



# Tin Mục Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## CHÚA NHẬT TUẦN XXIV MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM B

Ngày 12 Tháng 9, Năm 2021 - Số 909



### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## TIN VÀ BƯỚC THEO CHÚA KITÔ KHỔ NẠN - PHỤC SINH

## SUY NIỆM TIN MỪNG CHÚA NHẬT XXIV – B

(MC 8, 27-35)

Dung mạo một Vì Thiên Chúa, Đấng Mêsia dưới dáng dấp của “Người Tôi Tớ đau khổ” như Isaia mô tả được cụ thể hóa nơi Đức Giêsu Kitô, Con Thiên Chúa làm người, chịu đau khổ, chịu đóng đinh, chết vì chúng ta và đã sống lại để cứu chuộc chúng ta.

### Người Tôi Tớ đau khổ

Hình ảnh “Người Tôi Tớ đau khổ” bị chống đối : “Tôi đã đưa lưng cho người ta đánh đòn, gờ má cho người ta giạt râu. Tôi đã không che mặt khi bị mắng nhiếc phỉ nhổ” (Is 50,6). Chịu đau đớn trong thân xác như : bị đánh vào lưng, bị giạt râu, vừa đau lại vừa nhục (x. 2Sm 10,4), bị khắc nhổ vào mặt (x. Ds 12,14). Tất cả như báo trước về cuộc khổ nạn của Đức Giêsu Kitô, vị ngôn sứ thành Nagiarét phải mang lấy vào thân và hiện thực nơi Người.

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền . . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh,.. . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hường . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

Đức Giêsu Kitô chính là “Người Tội Tố khổ đau của Thiên Chúa”, chứ không ai khác. Người là Đấng Cứu Thế được Thiên Chúa tuyển chọn, tự nguyện gánh tội trần gian, dùng chính cái chết của mình làm lễ giao hòa, hầu muôn dân được ơn tha tội.

## Bước theo Đức Kitô khổ nạn và phục sinh

Vốn dĩ là Thiên Chúa, Đức Giêsu đã chấp nhận đau khổ và cái chết, không có nghĩa là Người tìm kiếm đau khổ cho mình. Người chịu như thế là vì vâng phục Chúa Cha, để cứu chuộc chúng ta như Thánh Phaolô đã nói : “Đức Kitô đã chết vì tội lỗi chúng ta đúng như lời Kinh Thánh” (1Cr 15,3).

Suốt ba năm công khai đi rao giảng Tin Mừng Nước Trời, Đức Giêsu đã nhiều lần báo cho các môn đệ biết trước về số phận cứu thế của mình rằng : “Con Người sẽ phải chịu đau khổ nhiều, sẽ bị các kỳ lão, các trưởng tế, các luật sĩ chối bỏ, và giết đi, rồi ngày thứ ba sẽ sống lại” (Mc 8,31-33). Lần khác khi tụ họp tại Galilêa, Đức Giêsu cũng tỏ cho họ biết : “Con Người sắp bị nộp vào tay người ta và họ sẽ giết Người. Khi đã bị giết, ngày thứ ba, Người sẽ sống lại” (Mc 9,30-32). Lúc sắp lên Giêrusalem, dọc đường Đức Giêsu nói riêng với Nhóm Mười Hai : “Này chúng ta lên Giêrusalem và Con Người sẽ bị nộp cho các thượng tế và ký lục; người ta sẽ lên án tử hình cho Người và sẽ nộp Người cho dân ngoại, và người ta sẽ nhạo báng Người, khạc nhổ trên Người, đánh đòn Người và giết đi, và ba ngày sau Người sẽ sống lại” (Mc 10,32-34).

Tất cả những gì các ngôn sứ viết về Người Tội Tố đau khổ, Đức Giêsu sẽ là người thực hiện. Nhưng các môn đệ đâu có hiểu, vì họ cũng như tất cả những người Do Thái thời đó đang trông chờ một Đấng Cứu Thế chính trị, nổi lên lãnh đạo dân Do thái đánh đuổi đế quốc Roma, thống trị các dân nước và khôi phục vương quốc nhà Đavít. Đức Giêsu Kitô, Đấng hoàn toàn thánh thiện và vô tội, đã tự nguyện gánh lấy mọi tội lỗi của trần gian và chấp nhận cái chết bất công hổ nhục để cứu chuộc muôn người. Tại Giêrusalem, ngày lễ Ngũ Tuần, Phêrô được đầy ơn Chúa Thánh Thần đã công khai loan báo : “Theo kế hoạch Thiên Chúa đã định và biết trước, Đức Giêsu ấy đã bị nộp, và anh em đã dùng bàn tay kẻ dữ mà đóng đinh Người vào thập giá mà giết đi. Nhưng Thiên Chúa đã làm cho Người sống lại, giải thoát Người khỏi những đau khổ của cái chết” (Cv 2,23-24). Đó là Tin Mừng và là đức tin Giáo Hội tiếp tục rao giảng cho muôn dân cho đến ngày tận thế.

## Tin và thực hành

Tin Mừng hôm nay mô tả một hoàn cảnh đặc biệt. Phêrô, người đã tuyên xưng Chúa Giêsu Kitô “là Đức Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống” (Mc 8,29). Liên sau đó, Đức Giêsu hé mở cho các môn ông hiểu rằng “Con Người sẽ phải chịu đau khổ nhiều, sẽ bị các kỳ lão, các trưởng tế, các luật sĩ chối bỏ, và giết đi, rồi sau ba ngày sẽ sống lại” (Mc 8, 31), làm đảo lộn tâm hồn ông, Phêrô nổi loạn. Không thể được, không thể được. Làm sao Đấng Kitô lại có thể bị đau khổ cho tới chết được? Phêrô không chấp nhận con đường ấy, nên mới : “Kéo Người lui ra mà can trách Người” (Mc 8, 32). Ý của Phêrô là, Con sẽ theo Thầy, nhưng đừng nói đến Thánh Giá! Điều này không có gì liên quan với nó. Con sẽ theo



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dân Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Ban Truyền Thông:

Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

### Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318

### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Trí Ân:

Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 12/09/2021 - 18/09/2021

## Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Chính:

Cầu Cho Một lối sống bền vững với môi trường.

Xin Chúa cho tất cả chúng ta sẽ can đảm đưa ra những lựa chọn cho một lối sống đơn giản và bền vững với môi trường, vui mừng ở những người trẻ của chúng ta, những người kiên quyết cam kết với điều này.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
12	X	CHÚA NHẬT TUẦN XXIII MÙA THƯỜNG NIÊN. Is 50,5-9a; Gc 2,14-18; Mc 8,27-35
13	Tr	Thứ Hai. Thánh Gioan Kim Khẩu, GM, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ. Ep 4,1-7.11-13; Mt 4,1-10.13-20 (hoặc Mc 4,1-9)
14	Đ	Thứ Ba. Suy Tôn Thánh Giá. Lễ Kính. Ds 21,4b-9 (hoặc Pl 2,6-11); Ga 3,13-17
15	Tr	Thứ Tư. Lễ Đức Mẹ Sáu Bi. Lễ Nhớ. Hr 5,7-9; Ga 19,25-27 (hoặc Lc 2,33-25)
16	Đ	Thứ Năm. Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng, tử đạo và Thánh Síp-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ Nhớ. 2 Cr 4,7-15; Ga 17,11b-19
17	X	Thứ Sáu. 1 Tm 6,2c-12; Lc 8,1-3
18	Tr	Thứ Bảy. 1 Tm 6,13-16; Lc 8,4-15

Thầy với các khả năng khác, mà không có Thánh Giá.

Ngỏ lời với Hồng Y đoàn trước khi khai mào sứ vụ ngài tòa Phêrô, Đức Phanxicô nói : “Khi chúng ta đi mà không có Thánh Giá, khi chúng ta xây dựng mà không có Thánh Giá, và khi chúng ta tuyên xưng Đức Kitô mà không có Thánh Giá, chúng ta không phải là môn đệ của Chúa: chúng ta thuộc về thế gian, chúng ta là Giám Mục, Linh Mục, Hồng Y, Giáo Hoàng, nhưng không phải là môn đệ của Chúa”.

Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ: ” Ai muốn theo Ta, hãy từ bỏ mình, vác thập giá mà theo Ta. Quả thật, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất. Còn ai chịu mất mạng sống mình vì Ta và vì Phúc Âm, thì sẽ cứu được mạng sống mình” (Mc 8, 34). Ý muốn của Thiên Chúa là chấp nhận thập giá.

Thì ra con đường của các môn đệ là theo Chúa Giêsu, Đấng bị đóng đinh. Con đường “chịu mất chính mình“, để tìm lại được chính mình, như Đức nguyên Giáo hoàng Benedictô XVI viết : con đường “chịu mất chính mình“, là điều cần thiết đối với con người, và nếu không có điều này, thì nó không thể tìm lại được chính mình” (Đức Giêsu thành Najiariét 2007, 333).

Ngày nay Chúa Giêsu cũng mời gọi chúng ta: “Ai muốn theo Ta, hãy từ bỏ mình, vác thập giá mà theo Ta” (Mc 8, 34). Theo Chúa khi chấp nhận thập giá của mình với lòng yêu mến. Dưới con mắt thế gian, “chịu mất mạng sống” (Mc 8, ) là một thất bại. Nhưng khi tự nguyện chấp nhận cái chết, Đức Giêsu mang lấy thập giá của tất cả mọi người và trở thành suối nguồn ơn thánh cứu độ cho toàn dân.



Lạy Maria, Mẹ đã sống lòng tin bằng cách trung thành theo Chúa Giêsu Con Mẹ, xin giúp chúng con bước đi trên con đường của Chúa Giêsu bằng cách quảng đại xả thân cho Chúa và cho tha nhân.

Lm. An-tôn Nguyễn Văn Độ.

Trích nguồn: : <https://vietcatholic.net/News/Html/270906.htm>

CHÚA NHẬT 24 MÙA THƯỜNG NIÊN:

## THẦY LÀ AI?



(IS 50, 5-9A; GC 2, 14-18; MC 8, 27-35).

Nhiều người đã gặp Chúa, nghe Chúa giảng và chứng kiến các phép lạ Chúa đã thực hiện nhưng vẫn chưa biết Chúa là ai. Cho dù nhiều người đã được thánh Gioan Tẩy Giả giới thiệu: **“Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa bỏ tội trần gian** (Ga 1, 29).

Ngay cả những người thân tín nhất là các tông đồ, cũng không biết căn tính thật của Chúa. Người ta đi hết ngạc nhiên ngày tới ngạc nhiên khác, tò mò nhìn xem phép lạ, muốn thưởng thức bánh miễn phí và chứng kiến nhiều sự lạ nhưng nhiều người chỉ nghĩ Chúa Giêsu là một tiên tri nào đó. Hôm nay Chúa Giêsu hỏi các môn đệ: **“Còn anh em, anh em bảo Thầy là ai?”** Ông Phêrô trả lời: **“Thầy là Đấng Kitô”** (Mc 8, 29).

Thầy là ai? Chúng ta thử tìm hiểu qua chính lời mạc khải của Chúa Giêsu. Chúa phán: **“Chính Thầy là con đường, là sự thật và là sự sống. Không ai đến với Chúa Cha mà không qua Thầy** (Ga 14, 6). Chúa Giêsu là đường dẫn chúng ta đến sự sống muôn đời. Chúa chính là ánh sáng soi dẫn đưa chúng ta đến sự thật viên mãn. Ngài là nguồn và là trung gian ban phát sự sống. Có có uy quyền tạo dựng, biến đổi và thánh hóa cả hồn lẫn xác.

Thầy là ai? Chúa Giêsu giới thiệu: Tôi chính là Mục

Tử nhân lành. Mục Tử nhân lành hy sinh mạng sống mình cho đoàn chiên (Ga 10, 11). Thấy đã hy sinh mạng sống để đền bù và chuộc tội cho nhân loại. Ngài là Đấng trung gian giao hòa giữa trời và đất, giữa Thiên Chúa và con người. Ngài đã mang lại niềm hy vọng cho những ai đang trong cơn lâm than sầu khổ. Ngài phán: Tôi là cửa. Ai qua tôi mà vào thì sẽ được cứu. Người ấy sẽ ra vào và gặp được đồng cỏ (Ga 10, 9). Chúa Giêsu mở lối cho mọi người tìm đến ơn cứu độ. Muốn vào nước trời, chúng ta phải đi qua cửa chính là Chúa Kitô. Chịu Phép Rửa trong Chúa, tuyên xưng niềm tin, sống và thực hành lời Chúa. Chúng ta không chỉ nói: Lạy Chúa, lạy Chúa là được vào nước trời nhưng là thực hành ý Chúa.

Thầy là ai? Chúa Giêsu phán: **“Chính tôi là bánh trường sinh. Ai đến với tôi, không hề phải đói; ai tin vào tôi, chẳng khát bao giờ!** (Ga 6, 35). Thầy là bánh có đủ mọi mùi thơm ngon và là bánh trường sinh. Hãy đến và đặt niềm tin vào Chúa Giêsu, chúng ta sẽ được nuôi dưỡng thỏa thuê bằng chính nguồn ân sủng của Ngài. Lành nhận bánh hằng sống là nguồn sự sống và là sự sống viên mãn. Chúa Giêsu đã mạc khải cho chúng ta biết: **“Chính Thầy là sự sống lại và là sự sống. Ai tin vào Thầy, thì dù đã chết, cũng sẽ được sống** (Ga 11, 25). Thầy là ai? Khi Chúa Giêsu biến hình trên núi đã có tiếng phán từ trời cao: **“Đây là Con Ta yêu dấu, hãy vâng nghe lời Người”** (Mc 9, 7).

Đối với các Kitô hữu, chúng ta xưng tụng Chúa Giêsu là Chúa và là Đấng Cứu Độ. Chúng ta cần lắng nghe của lời Ngài chỉ dạy. Vâng nghe theo lời của Chúa Giêsu là bước theo con đường của Ngài đã đi qua. Đường của Chúa là con đường khiêm hạ, con đường sự thật và con đường khổ giá. Khổ giá sẽ tôi luyện niềm tin. Niềm tin vào Chúa Kitô không phải là học hiểu một số kiến thức, tỏ lòng sùng mộ hay việc cử hành một số nghi lễ, mà chính là sống niềm tin của mình trong cuộc lữ hành trần thế. Chúng ta phải sống đức tin trưởng thành mà chúng ta đã được lãnh nhận qua các Bí Tích trong Hội Thánh. Đức tin là ánh sáng soi đường dẫn chúng ta bước theo gót Chúa Kitô. Thánh Giacôbê tông đồ đã phát biểu rằng: Cũng vậy, đức tin không có hành động thì quả là đức tin chết (Gc 2, 17). Lời nói đi đôi với việc làm. Đời sống đức tin được thể hiện qua cách sống đạo hằng ngày trong ý tưởng, lời nói và việc làm.

Dấu chỉ để nhận ra sự hiện diện của Chúa giữa anh chị em là chúng ta hãy yêu thương nhau. Yêu thương là cốt lõi của mọi sinh hoạt sống đạo và là giới răn trọng nhất. Thiếu sự yêu thương, cuộc sống trở thành

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-9-2021 . . . . .	\$29,853.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$26,147.00

trống rỗng và vô nghĩa. Không có tình yêu, ngôn từ trở thành sáo ngữ. Vắng bóng tình yêu, các công việc bác ái trở thành sự khoe khoang. Không có lòng yêu thương, mọi cách đối xử giao tế nhân sự trở thành hình thức và giả hình. Yêu thương là chất keo gắn kết tinh thần của mọi người chung hợp với nhau. Trong bất cứ hoàn cảnh nào, muốn trở thành môn đệ của Chúa Giêsu, chúng ta phải yêu thương nhau.

Lạy Chúa, chúng con tuyên xưng Chúa là Con Thiên Chúa, là Đức Kitô, là Thầy, là người chỉ đạo, là nguyên khởi và là cùng đích của cuộc đời chúng con. Xin cho chúng con biết đặt niềm tin tưởng nơi Chúa và bước theo con đường Chúa đã đi xưa, để chúng con cùng được chia sẻ đau khổ thập giá và vinh quang sống lại. Lạy Chúa Giêsu, chúng con tín thác vào Chúa.

Lm. Giuse Trần Việt Hùng

Trích nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/270929.htm>

## CATHOLIC PRAYERS STUDENTS AND TEACHERS FOR THE SCHOOL YEAR



Surround your students and teachers with the love of God with these prayers

Each new school year brings many challenges as well as many blessings. It provides an opportunity for children of all ages to deepen their God-given intellect, propelling them on the path God has marked out for them.

Here is a compilation of many of the Catholic prayers

for students and teachers Aleteia has published.

### Prayer to send angels to protect the school

*Lord Jesus Christ, who bade your apostles to pray that peace might come on any house they entered, we entreat you to bless this building dedicated for the education of the young. Bestow your peace and blessing on it in full measure, so that its teachers and pupils may experience your saving grace, as did Zaccheus when you came into his home. Bid your angels to keep guard here and to drive away all power of the enemy. Inspire the teachers with knowledge, wisdom, and holy fear. Foster their pupils with grace from on high, so that they may grasp, retain, and put into practice the lessons they are taught. May teachers and pupils alike so please you by a truly virtuous life that they may finally deserve to be received into your everlasting home in heaven; through you, Jesus Christ, our Savior and our God, who live and reign forever and ever.*

### Prayer for students to Mary, Seat of Wisdom

*Under your patronage, dear Mother, and calling on the mystery of your Immaculate Conception, I desire to pursue my studies and my literary labors: I hereby solemnly declare that I am giving myself to these studies chiefly to the following end: that I may the better contribute to the glory of God and to the promotion of your veneration among all people.*

*I ask you, therefore, most loving Mother, who are the Seat of Wisdom, to bless my labors in your loving-kindness. Moreover I promise with true affection and a willing spirit, as it is right that I should do, to ascribe all the good that shall come to me therefrom, wholly to your intercession for me in God's holy presence. Amen.*

### Prayer for teachers, students and protection from diseases

*St. Joseph Calasanz, protector of youth, great servant of Our Lord, who did work such marvels on their behalf; you who, having made yourself a mirror for them of burning charity, of unwearied patience, of deep humility, of angelic purity and of every other heroic virtue, by a holy example, by words full of the Spirit of God, did*

inspire them to flee dangerous occasions, to hate sin, to detest vicious courses, and to love piety and devotion, and thus did guide countless souls to Heaven. Obtain for us, your humble and devoted servants, help in time of danger, protection from all harmful diseases, and a fruitful school year, so that, by placing our trust in God, we may one day be united with you in Heaven. Amen.

### Prayer of St. Thomas Aquinas

Grant, O merciful God, that I may ardently desire, prudently examine, truthfully acknowledge, and perfectly accomplish what is pleasing to Thee for the praise and glory of Thy name. Amen.

Catholic prayer for passing a test from St. Thomas Aquinas

Creator of all things, true source of light and wisdom, origin of all being, graciously let a ray of your light penetrate the darkness of my understanding.

Take from me the double darkness in which I have been born, an obscurity of sin and ignorance.

Give me a keen understanding, a retentive memory, and the ability to grasp things correctly and fundamentally. Grant me the talent of being exact in my explanations and the ability to express myself with thoroughness and charm.

Point out the beginning, direct the progress, and help in the completion.

I ask this through Jesus Christ our Lord.

Amen.

### Prayer for final exams

O holy Joseph of Cupertino, who loves to bestow your favors upon all in need of your assistance, I implore your help with my studies and upcoming examinations. Despite my hard work and good will, I am anxious about these tests, and how I will perform. Remember, Saint Joseph, that you too endured a similar difficulty and that through obedience and the powerful protection of your spiritual father, you were providentially helped toward your calling and vocation.

Remember that you found yourself in the same difficulty and that through obedience and the powerful protection of your spiritual father you came out providentially well.

I beg your assistance now; help me to be confident in my testing, and prompt and alert in all of my answers. I ask your prayers for my intention, in the name of Jesus, and also with a special supplication to Mary and Saint Francis, your Holy Father.

O patron saint of academic examinations, I am con-

vinced that my hope in your prayerful assistance will not be disappointed. Amen

### Prayer to St. John Bosco, Patron of School Children

St. John Bosco Friend of the young, Teacher in the ways of God, Your dedication to empowering the needy inspires us still. Help me to work for a better world, where the young are given the chance to flourish, where the poor's dream for justice can come true, and where God's compassion is shown to be real. Intercede for me as I bring my needs to you and to our heavenly Mother, the Help of Christians. Amen.

Source: <https://aleteia.org/2021/08/01/catholic-prayers-for-students-and-teachers-for-the-school-year/>

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 5-9-2021

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$13,264.00
Xin tiền lần 2 cho DSF	\$1,510.00
Hội Legio Mariae dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$4,189.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển	\$3,748.00
Tiền Khẩn tháng 8 năm 2021	\$344.00
Hoa, sách đám tang	\$160.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$220.00
Quảng Cáo trên Bản Tin Mục Vụ	\$375.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương	\$9,637.00
Vé Số Hội Chợ Thu Yêu Thương	\$7,210.00
Lớp ESL, Technology, & Citizenship	\$1,740.00
<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>\$42,379.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

### THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA KÍNH ĐỨC MẸ FATIMA

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 12 giờ trưa vào Thứ Hai, ngày 13 tháng 09 năm 2021 kính Đức Mẹ Fatima. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự.

### ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM THÔNG BÁO

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ họp định kỳ hàng tháng vào sáng Chúa Nhật ngày 19 tháng 9 năm 2021 lúc 8:00 sáng sau Thánh Lễ 7:00 sáng bên Linh Đài Đức Mẹ La Vang.

Trong phiên họp có nhiều việc cần bàn. Kính mời quý Đoàn viên tham dự đúng giờ.

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh ĐAMINH LÊ QUỐC HÙNG, con trai của ÔB Lê Văn Sước & Đào Thị Hoa kết duyên cùng Chị ANNA PHAN THỊ THÚY, con gái của ÔB Phan Chó & Lê Thị Quang, tại Nhà Thờ, lúc 2:00 chiều, ngày 26 tháng 09 năm 2021.

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở gì, xin liên lạc văn phòng giáo xứ ở số điện thoại 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

## THÔNG BÁO VỀ CHƯƠNG TRÌNH CÁC KHÓA ANH VĂN ESL, KHÓA HỌC MÁY VI-TÍNH, INTERNET, ĐT DI ĐỘNG THÔNG MINH VÀ KHÓA THI QUỐC TỊCH 2021-2022

Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang xin trân trọng thông báo chương trình Khóa Anh Văn ESL, Khóa Học Tin Học (Máy Vi-Tính, Internet, ĐT Di Động Thông Minh), và Lớp Thi Quốc Tịch 2021-2022 sẽ bắt đầu ghi danh và thi xếp lớp trong các ngày Chúa Nhật sau đây:

- Chúa Nhật, ngày 29 tháng 8, 2021 từ 09:30 am đến 12:00pm.

- Chúa Nhật, ngày 05 tháng 9, 2021 từ 09:30 am đến 12:00pm.

- Chúa Nhật, ngày 12 tháng 9, 2021 từ 09:30 am đến 12:00pm.

Nơi chốn ghi danh: Bên Trường Học Mới.

Khóa học sẽ bắt đầu vào ngày 19 tháng 9, 2021 từ 10:30 am đến 12:00pm & 12:15pm đến 1:45pm

Lệ Phí cho chương trình Khóa Anh Văn ESL là \$60.00.

Lệ Phí cho chương trình Khóa Học Tin Học là \$20.00

Lệ Phí cho chương trình Lớp Thi Quốc Tịch là \$20.00

### Ghi Chú:

Vì dịch bệnh Covid còn lây lan và các chương trình nêu trên là dành cho người lớn, nên chúng tôi chỉ ghi danh cho những quý vị đã hoàn tất chích ngừa Covid và giới hạn số người trong lớp học.

### Khi ghi danh, xin quý vị nhớ đem theo:

- 1) Thẻ căn cước hay bằng lái xe
- 2) Thẻ chích ngừa Covid
- 3) Check hay tiền mặt để đóng các lệ phí trong ngày ghi danh.

Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (281)

999-1672 trong giờ làm việc hoặc thầy Nguyễn Văn Năm tại số 832-660-8785. Trân trọng thông báo

## DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2021

1. GD Ngô Văn Đức- LV 1647 . . . . . \$500.00
2. Ông Bà Cố Minh (Lộ Đức) . . . . . \$100.00
3. AC Hoat Ryan & Hương- LV 1352 . . . . \$1,000.00
4. Hưng Đông Food Market 249- LV B139 . . \$700.00
5. TPL Energy- LV B298. . . . . \$700.00
6. Phở 45- LV B153 . . . . . \$500.00
7. Anh Cường Trần- Sao Mai Services- LV B267 . . . . . \$1,000.00 và 01 iPad
8. Anh Chị Nhã & Trang- LV B190 . . . . . \$2,000.00
9. Lone Star Realty Katherine Thảo Lê . . . . \$2,000.00
10. Come & See Auto Repair- LV B182 . . . . \$700.00
11. Ẩn Danh . . . . . \$700.00
12. Bảo Châu Pharmacy- LV B162 . . . . . \$700.00
13. Chị Trần Xuân- LV 2057 . . . . . \$1,000.00
14. Phở Trang- LV B289 . . . . . \$500.00
15. D.B. Pharmacy- LV B185 . . . . . \$500.00
16. Liberty Tile & Marble Co. (Hoàng Lý)- LV B76 . . . . . \$700.00
17. Chợ Thăng Hưng- LV B39 . . . . . \$1,000.00
18. Kenny Auto Service- LV B243 . . . . . \$700.00
19. JRN Nursery- LV B42 . . . . . \$1,000.00
20. Phở Biên Hòa- LVB118 . . . . . \$500.00
21. Kiều Đoàn Realty Associates- LVB160 . . \$700.00
22. Nhà Quàn Vĩnh Phước- LV B279 . . . . \$1,500.00
23. Schmidt Memorials (Mộ Bia)- LV B163 . . \$700.00
24. Đôi Đũa Thần Kỳ- LV B299 . . . . . \$1,000.00
25. Hệ Thống Phở An- LV B34 . . . . . \$1,500.00
26. Nhà Hàng Tao Ngộ- LV B15 . . . . . \$1,000.00
27. Giò Chả Đức Hương- LV B207 . . . . . \$5,000.00
28. LT Tofu & Fast Food- LV B45
29. Nhóm bán nước mát và trà sữa . . . . . \$500.00
30. Bà Trần Thị Huệ- LV 327 . . . . . \$100.00
31. GD Trần Thiết Hùng- LV 116. . . . . \$350.00
32. Chị Thảo Lê- Absolute Realty. . . . . \$1,000.00
33. GD Chu Bảo & Hạnh- LV 1399. . . . . \$500.00
34. GD Dương Hữu Thái- LV 417 . . . . . \$500.00
35. GD Bác Sĩ Phạm Huy Đăng- LV 1122. . . \$1,500.00
37. Bà Nguyễn Thanh Khiêm- LV 319. . . . \$2,000.00
38. Julie Nguyễn- State Farm Insurance. . . \$1,000.00
38. Chị Trang Đình . . . . . \$500.00
39. Ông Trịnh Du (Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo) . . . \$100.00
40. Ông Bà Alan Vượng Trần (Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo) . . . . . \$100.00
41. Paradise Tomball Nail & Spa. . . . . \$1,000.00

42. Hội Bảo Vệ Sự Thai Nhi . . . . .	\$350.00
43. Bà Phạm Liễu- LV 1314 . . . . .	\$100.00
44. GĐ Đoàn Thanh Phương- LV 2105 . . . . .	\$100.00
45. GĐ Hoàng Duy Hồng- LV 2612 . . . . .	\$100.00
46. GĐ Nguyễn Duy Huỳnh- LV 29 . . . . .	\$50.00
47. GĐ Hoàng Văn Triệu- LV 367 . . . . .	\$200.00
48. GĐ Lâm Hon . . . . .	\$100.00
49. GĐ Nguyễn Trung Nghĩa- LV 460. . . . .	\$500.00
50. GĐ Nguyễn Đình Thực- LV 2786 . . . . .	\$200.00
51. GĐ Phan Donna- LV 774 . . . . .	\$500.00
52. Bà Huỳnh Bạch Liên- LV . . . . .	\$100.00
53. GĐ Nguyễn Ngọc Thanh- LV 432. . . . .	\$100.00
54. GĐ Trần Đức Chế . . . . .	- LV 656 \$50.00
55. Ấn Danh . . . . .	\$10.00
56. GĐ Vũ Quốc- LV 1983 . . . . .	\$50.00
57. GĐ Nguyễn Kim Sơn- LV 2289 . . . . .	\$350.00
58. GĐ Lưu Ngọc Bích- LV 240 . . . . .	\$100.00
59. GĐ Võ Thành Trí- LV 252. . . . .	\$350.00
60. GĐ Trần Đức Hiệu- LV 2638 . . . . .	\$100.00
61. GĐ Nguyễn Trọng Hiến- LV 314 . . . . .	\$200.00
62. GĐ Nguyễn Mến Francis- LV 1845 . . . . .	\$100.00
63. GĐ Đỗ Duy Phương- LV 2056. . . . .	\$100.00
64. GĐ Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . .	\$100.00
65. GĐ Nguyễn Văn Hùng- LV 378 . . . . .	\$100.00
66. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 . . . . .	\$200.00
67. GĐ Võ Thị Huỳnh Liên- LV 2225 . . . . .	\$125.00
68. GĐ Nguyễn Đức Mỹ- LV 2215. . . . .	\$50.00
69. GĐ Nguyễn Lộc- LV 1331 . . . . .	\$200.00
70. GĐ Bùi Văn Nhất- LV 12 . . . . .	\$500.00
71. GĐ Vũ Ngọc Anh- LV 71 . . . . .	\$100.00
72. GĐ Thuần Trần- LV 1620 . . . . .	\$200.00
73. GĐ Cao Hùng Thế- LV 699. . . . .	\$300.00
74. GĐ Vũ Thị Yến- LV 2024 . . . . .	\$100.00
75. GĐ Nguyễn Đức Toàn- LV 1995. . . . .	\$100.00
76. GĐ Trần Văn Quang- LV 1244. . . . .	\$150.00
77. GĐ Hoàng Ngọc- LV 2182. . . . .	\$200.00
78. GĐ Trương Ngọc Anh- LV 1194. . . . .	\$100.00
79. GĐ Nguyễn Văn Khánh- LV 749 . . . . .	\$50.00
80. GĐ Đặng Hiến Joseph- LV 144 . . . . .	\$100.00
81. GĐ Nguyễn Phong Lâm- LV 802 . . . . .	\$100.00
82. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781. . . . .	\$50.00
83. GĐ Ưông Trí Phương- LV 282 . . . . .	\$500.00
84. GĐ Hoàng Tony Đình- LV 2422. . . . .	\$200.00
85. GĐ Trần Kim Sang- LV 2364 . . . . .	\$50.00
86. GĐ Nguyễn Văn Ruyệt- LV 982 1,000.00	
87. GĐ Ngô Quang Tuyền- LV 796 . . . . .	\$500.00
88. GĐ Lê Trung Phương- LV 1986 . . . . .	\$500.00
89. GĐ Nguyễn John & Rosa- LV 875 . . . . .	\$300.00
90. GĐ Nguyễn Mạnh Tuấn- LV 1083 . . . . .	\$300.00
91. GĐ Nguyễn Sơn . . . . .	\$300.00
92. GĐ Nguyễn Văn An- LV 1522. . . . .	\$200.00
93. GĐ Nguyễn Nọc Thanh- LV 432 . . . . .	\$100.00
94. GĐ Đỗ Tina- LV 1066. . . . .	\$300.00
95. GĐ Trần Đình Trọng . . . . .	\$200.00
96. GĐ Võ Văn Mẫu- LV 340 . . . . .	\$100.00
97. GĐ Hoàng Văn Lư- LV 360. . . . .	\$100.00
98. GĐ Phan Hồng Nguyên- LV 341 . . . . .	\$50.00
99. GĐ Phạm Đắc Lực- LV 393 . . . . .	\$200.00
100. GĐ Nguyễn Văn Khả . . . . .	\$200.00
101. GĐ Phan Văn Lạc- LV 322 . . . . .	\$100.00
102. GĐ Thúy Hiệp Hasenmyer- LV 767 . . .	\$1,000.00
103. GĐ Huỳnh Thái An- LV 1554. . . . .	\$250.00

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

104. GĐ Khuất Thị Nghiêm (Hồng)- LV 1955 . .	\$50.00
105. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . . . .	\$100.00
106. GĐ Đoàn Tấn Long- LV 2098 . . . . .	\$50.00
107. GĐ Nguyễn Dũng Simon- LV 1149 . . . .	\$150.00
108. GĐ Nguyễn Văn Giới (Đồng)- LV 1916 . .	\$100.00
109. GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 . . . . .	\$1,000.00
110. GĐ Nguyễn Ngọc Liên- LV 163 . . . . .	\$250.00
111. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866 . . . . .	\$300.00
112. GĐ Nguyễn Minh- LV 1322 . . . . .	\$150.00
113. GĐ Quách Ngọc Quý- LV 2519. . . . .	\$100.00
114. GĐ Nguyễn Paul- LV 2307. . . . .	\$50.00
115. GĐ Đào Duy Tâm- LV 2737 . . . . .	\$80.00
116. GĐ Đình Thị Lương- LV 61 . . . . .	\$100.00
117. GĐ Nguyễn Văn Đức- LV 1570 . . . . .	\$50.00
118. GĐ Nguyễn Ngọc Cẩn- LV 2241. . . . .	\$150.00
119. GĐ Huỳnh Kim Chương- LV 220 . . . . .	\$50.00
120. GĐ Nguyễn Đình An- LV 8. . . . .	\$200.00
121. GĐ Trần Thị Cúc- LV 2651 . . . . .	\$100.00
122. GĐ Nguyễn Kiến Trúc- LV 2757 . . . . .	\$50.00
123. GĐ Bùi Chí Lan- LV 1031. . . . .	\$100.00
124. GĐ Hoàng Nhựt Bằng- LV 1733. . . . .	\$100.00
125. GĐ Dương Quốc Hùng- LV 1838 . . . . .	\$200.00
126. GĐ Bùi Duy Vinh- LV 2372. . . . .	\$100.00
127. GĐ Trần Thị Tiến- LV 2445 . . . . .	\$100.00
128. GĐ Nguyễn Đăng Oanh- LV 316 . . . . .	\$200.00
129. GĐ Nguyễn Thị Thu Nguyệt- LV 2357 . . .	\$200.00
130. GĐ Nguyễn Thị Tuyết- LV 1163 . . . . .	\$90.00
131. GĐ Nguyễn Thị Định- LV 2109 . . . . .	\$50.00
132. GĐ Vương Hữu Học- LV 2509 . . . . .	\$100.00
133. GĐ Phạm Thị Quyển- LV 2515 . . . . .	\$50.00
134. GĐ Đình Văn Vượng- LV 271 . . . . .	\$200.00
135. GĐ Bùi Thị Hiệu- LV 2425 . . . . .	\$100.00
136. LV 2530 . . . . .	\$50.00
137. GĐ Đoàn Thị Hương- LV 46 . . . . .	\$150.00
138. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293. . . . .	\$350.00
139. GĐ Nguyễn Trung Thành- LV 1080 . . . .	\$150.00
140. LV 302 . . . . .	\$150.00
141. Bà Tường . . . . .	\$50.00
142. GĐ Nguyễn Văn Điển- LV 1655 . . . . .	\$100.00
143. GĐ Trần Tấn Định- LV 231 . . . . .	\$100.00

#### DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN,

#### QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI ĐOÀN MUA VÉ SỐ

## HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2021

1. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116. . . . .	\$150.00
2. GĐ Bùi Văn Mạc- LV 328. . . . .	\$150.00
3. Vé Số bán ở Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo\$5,156.00	
4. Ấn Danh . . . . .	\$500.00
5. GĐ Phạm Văn Nguyên- LV 590 . . . . .	\$150.00
6. GĐ Nguyễn Văn Báu- LV 1562 . . . . .	\$200.00
7. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315 . . . . .	\$200.00
8. GĐ Vũ Văn Hải- LV 116. . . . .	\$150.00
9. GĐ Kiều Trinh Nguyễn . . . . .	\$20.00
10. GĐ Trần Đức Chế- LV 656 . . . . .	\$150.00
11. GĐ Vũ Quốc- LV 1983. . . . .	\$150.00
12. Ấn Danh. . . . .	\$20.00
13. GĐ Trần Thị Ngọc Mai . . . . .	\$20.00
14. GĐ Trần Chắp- LV 2766. . . . .	\$20.00
15. GĐ Cường Trần (Sao Mai) . . . . .	\$50.00
16. GĐ Thanh Công Vũ- LV 2668. . . . .	\$20.00

17. Ấn Danh . . . . .	\$40.00
18. Hội Legio Maria Tiểu đội Thăm Viếng \$520.00	
19. GĐ Bác Phạm Du . . . . .	\$100.00
20. GĐ Ryan Hoat & Hương- LV 1352 . . .	\$300.00
21. GĐ Nguyễn Hoàng Thơ- LV 2717 . . .	\$100.00
22. GĐ Nguyễn Kim Sơn- LV 2289 . . . . .	\$150.00
23. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . .	\$150.00
24. Quý Ấn Danh . . . . .	\$185.00
25. GĐ Nguyễn Minh & Vân . . . . .	\$150.00
26. GĐ Nguyễn Văn Khánh- LV 749 . . . . .	\$150.00
27. GĐ Trương Ngọc Anh- LV 1194 . . . . .	\$150.00
28. GĐ Hoàng Ngọc- LV 2182 . . . . .	\$100.00
29. GĐ Trần Văn Quang- LV 1244 . . . . .	\$150.00
30. GĐ Nguyễn Đức Toàn- LV 1995 . . . . .	\$150.00
31. GĐ Thuần Trần- LV 1620 . . . . .	\$150.00
32. GĐ Lê Thanh Phương- LV 2120 . . . . .	\$150.00
33. GĐ Trang Đình . . . . .	\$150.00
34. GĐ Hoàng Văn Tuất- LV 736 . . . . .	\$150.00
35. Cô Phạm Phú . . . . .	\$50.00
36. GĐ Phạm Huy. . . . .	\$20.00
37. GĐ Nguyễn Tài Peter- LV 660 . . . . .	\$150.00
38. GĐ Phan Diệp. . . . .	\$40.00
39. GĐ Nguyễn Tài . . . . .	\$40.00
40. Bà Nguyễn Ngọc Lan. . . . .	\$150.00
41. GĐ Đỗ Vỹ . . . . .	\$150.00
42. LV 1897 . . . . .	\$150.00
43. GĐ Lưu Ngọc Trinh- LV 312 . . . . .	\$150.00
44. GĐ Phạm Thị Huệ. . . . .	\$150.00
45. GĐ Nguyễn Hoàng Thơ- LV 2717 . . .	\$100.00
46. GĐ Nguyễn Lộc- LV 1331 . . . . .	\$150.00
47. Vé Số Cha Thiên Ân bán ở California .	\$400.00
48. GĐ Nguyễn Đức Mỹ- LV 2215 . . . . .	\$150.00
49. GĐ Lại Văn Phục- LV 34 . . . . .	\$150.00
50. GĐ Phạm Thị Thu Tâm . . . . .	\$40.00
51. GĐ Trần Thị Hà- LV 2620 . . . . .	\$150.00
52. LV 847 . . . . .	\$150.00
53. GĐ Đình Ngọc Lễ- LV 1800. . . . .	\$150.00
54. GĐ Đỗ Khắc Khiết- LV 1408 . . . . .	\$150.00
55. GĐ Lâm Nhựt Khánh- LV 152 . . . . .	\$150.00
56. GĐ Nguyễn Văn Công- LV 186 . . . . .	\$150.00
57. GĐ Võ Thị Huỳnh Liên- LV 2225 . . . .	\$175.00
58. GĐ Nguyễn Văn Hùng- LV 378. . . . .	\$150.00
59. GĐ Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . .	\$100.00
60. Đoàn Liên Minh Thánh Tâm . . . . .	\$500.00
61. GĐ Đỗ Duy Phương- LV 2056 . . . . .	\$150.00
62. GĐ Nguyễn Anh Hoàng- LV 1726 . . .	\$100.00
63. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781 . . . . .	\$150.00
64. GĐ Ưông Trí Phương- LV 282 . . . . .	\$150.00
65. Ấn Danh . . . . .	\$150.00
66. GĐ Võ Văn Mẫu- LV 340 . . . . .	\$150.00
67. GĐ Phan Hồng Nguyên- LV 341. . . .	\$150.00
68. GĐ Thúy Hiệp Hasenmyer- LV 767 . .	\$175.00
69. GĐ Huỳnh Thái An- LV 1554 . . . . .	\$150.00
70. GĐ Khuất Thị Nghiêm (Hồng)- LV 1955\$150.00	
71. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . .	\$150.00
72. GĐ Đoàn Tấn Long- LV 2098 . . . . .	\$150.00
73. GĐ Nguyễn Dũng Simon- LV 1149 . .	\$150.00
74. GĐ Nguyễn Văn Giới (Đồng)- LV 1916	\$150.00
75. GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 . . . . .	\$150.00
76. GĐ Nguyễn Ngọc Liên- LV 163 . . . . .	\$150.00
77. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866 . . . . .	\$200.00
78. GĐ Nguyễn Minh- LV 1322 . . . . .	\$150.00

79. GĐ Quách Ngọc Quý- LV 2519 . . . . .	\$80.00
80. GĐ Nguyễn Paul- LV 2307 . . . . .	\$50.00
81. GĐ Đào Duy Tâm- LV 2737. . . . .	\$120.00
82. GĐ Đình Thị Lương- LV 61 . . . . .	\$150.00
83. GĐ Nguyễn Văn Đức- LV 1570. . . . .	\$150.00
84. GĐ Nguyễn Ngọc Cẩn- LV 2241 . . . . .	\$150.00
85. GĐ Huỳnh Kim Chương- LV 220. . . . .	\$150.00
86. GĐ Nguyễn Đình An- LV 8 . . . . .	\$100.00
87. GĐ Trần Thị Cúc- LV 2651 . . . . .	\$150.00
88. GĐ Nguyễn Kiến Trúc- LV 2757 . . . . .	\$150.00
89. GĐ Ngô Xuan . . . . .	\$150.00
90. GĐ Trịnh Ngọc Long- LV 2159 . . . . .	\$110.00
91. GĐ Nguyễn T. Phi Yếu . . . . .	\$20.00
92. GĐ Nguyễn Lệ Trang- LV 2273. . . . .	\$150.00
93. GĐ Nguyễn Chiêu Dương- LV 171. . . .	\$150.00
94. GĐ Quách Văn Minh- LV 2100. . . . .	\$150.00
95. GĐ Phạm Khang Tới- LV 266. . . . .	\$150.00
96. GĐ Nguyễn Ngọc Bích- LV 2673. . . . .	\$50.00
97. GĐ Nguyễn Martin- LV 1868 . . . . .	\$200.00
98. GĐ Nguyễn Đình Phong- LV 865 . . . .	\$200.00
99. GĐ Đoàn Thị Thọ Donna- LV 798 . . .	\$300.00
100. GĐ Nguyễn Văn Bình- LV 1276. . . . .	\$150.00
101. GĐ Nguyễn Brian- LV 295 . . . . .	\$150.00
102. GĐ Nguyễn Đại Uy- LV 320. . . . .	\$150.00
103. LV 1542 . . . . .	\$200.00
104. GĐ Nguyễn Khắc Quyển- LV 1207 . .	\$160.00
105. GĐ Tôn Cẩn Phú- LV 1085 . . . . .	\$150.00
106. GĐ Đỗ Đức Kỳ- LV 809 . . . . .	\$150.00
107. GĐ Huỳnh Thị Rõ- LV 1558. . . . .	\$150.00
108. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781. . . . .	\$200.00
109. GĐ Đỗ Thuận- LV 1775 . . . . .	\$20.00
110. GĐ Đỗ Thị Liễu- LV 2018 . . . . .	\$150.00
111. GĐ Trần Tiến Anh- LV 1723. . . . .	\$150.00
112. GĐ Nguyễn Vũ Phúc- LV 198. . . . .	\$150.00
113. GĐ Nguyen Cuong . . . . .	\$100.00
114. LV 1747 . . . . .	\$150.00
115. GĐ Đoàn Phước- LV 2098. . . . .	\$150.00
116. GĐ Phạm Khiết- LV 1598. . . . .	\$150.00
117. GĐ Nguyễn Cường . . . . .	\$200.00
118. Ấn Danh . . . . .	\$65.00
119. GĐ Nguyễn Thị Sâm- LV 686. . . . .	\$150.00
120. GĐ Trần Tấn Định- LV 231 . . . . .	\$150.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ Tiết Kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được . . . . .	\$ 10,860.33
110. Ấn Danh . . . . .	\$26.77
111. GĐ Maria Heyn- LV 2397. . . . .	\$31.92
112. Ấn Danh . . . . .	\$54.57
113. Ấn Danh . . . . .	\$23.95
114. Ấn Danh . . . . .	\$34.28
115. Ấn Danh . . . . .	\$31.00
116. Ấn Danh . . . . .	\$24.50
117. Ấn Danh . . . . .	\$69.80

  
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

# ĐÓNG GÓP

### QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hào tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- . . . . .	\$310,960.00
1. GĐ Thuần Trần- LV 1620. . . . .	\$100.00
2. GĐ Hà Công Thường- LV 1855 . . . . .	\$100.00
3. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187 . . . . .	\$70.00
4. GĐ Thôi Cẩm Quang- LV 600 . . . . .	\$50.00
5. GĐ Khuất Duy Thế- LV 519 . . . . .	\$50.00
6. GĐ Nguyễn Thế Cường- LV 2127 . . . . .	\$50.00
7. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781 . . . . .	\$50.00
8. GĐ Nguyễn Thông Minh- LV 58. . . . .	\$50.00
9. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866 . . . . .	\$50.00
10. GĐ Hoàng Thị Kim Loan- LV 336 . . . .	\$50.00
11. GĐ Phạm Đắc Lực- LV 393 . . . . .	\$50.00
12. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . .	\$50.00
13. GĐ Huỳnh Thị Rõ- LV 1558. . . . .	\$50.00
14. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293 . . . . .	\$50.00
15. GĐ Đình Thị Lương- LV 61 . . . . .	\$50.00
16. GĐ Nguyễn Liên Hoa- LV 1486 . . . . .	\$50.00
17. GĐ Vũ Khánh- LV 39 . . . . .	\$50.00
18. GĐ Nguyễn Tôn- LV 1007 . . . . .	\$50.00
19. GĐ Trần Văn Lực- LV 2077 . . . . .	\$50.00
20. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315 . . . . .	\$50.00
21. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . .	\$50.00
22. GĐ Nguyễn Văn Hưng- LV 1473 . . . . .	\$50.00
23. GĐ Đình Viết Hương- LV 2015. . . . .	\$50.00
24. GĐ Nguyễn Văn Tho- LV 776. . . . .	\$50.00
25. GĐ Nguyễn Văn Hùng- LV 378. . . . .	\$50.00
26. GĐ Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . .	\$50.00
27. GĐ Phạm Công Huỳnh- LV 711 . . . . .	\$50.00
28. GĐ Nguyễn Văn Khánh- LV 749 . . . .	\$50.00
29. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . . .	\$50.00
30. GĐ Phạm Thanh Minh- LV 879 . . . . .	\$50.00
31. GĐ Lee Sonnarit- LV 560. . . . .	\$50.00
32. GĐ Nguyễn Tài Peter- LV 660 . . . . .	\$50.00
33. GĐ Phạm Khang Tới- LV 266. . . . .	\$50.00
34. GĐ Trần Tấn Định- LV 231 . . . . .	\$50.00
Các phong bì dưới \$50.00- \$1,978.00	

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 05/09/2021- 216 phong bì

#### ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavang-church

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ

#### ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 9 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Lucia Nguyễn Bích Liên	9- 1, 1992
Maria Phúc	9- 2, 1992
Dominico Đỗ Ngọc Khiết	9- 2, 2015
Maria Lê Thị Nền	9- 3, 2000
Phaolô Phùng Tiến Long	9- 3, 2004
Giuse Lin Văn Rung	9- 3, 2014
Antôn Hoàng Văn Kính	9- 4, 2016
Maria Lê Thị Hoa	9- 4, 2020
Phêrô Nguyễn Văn Sê	9- 5, 2013
Matta Hoàng Thị Luyện	9- 5, 2020
Antôn Võ Kham Tommy	9- 5, 2020
Lê Ngọc Đàng	9- 6, 1992
Phêrô Phùng Văn Tiếp	9- 8, 2003
Anna Đình Thị Thu Vân	9- 12, 2016
Anna Nguyễn Thị Thường	9- 13, 2014
Giuse Nguyễn Đình Đức	9- 13, 2014
Vincentê Nguyễn Hiến	9- 14, 1993
Vincente Trần Khắc Kiệm	9- 14, 2001
Anna Trần Thị Giáp	9- 14, 2014
Stephano Nguyễn Văn Giang	9- 16, 2014
Phêrô Nguyễn Thế Hồng	9- 16, 2019
Maria Nguyễn Thị Mừng	9- 16, 2019
Vincent Nguyễn Anh Dũng	9- 17, 2006
Giuse Nguyễn Duy Thiên</	

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

## OFFICE ASSISTANT

### Job Description

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

### Job Requirements

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to [hr@uniontechmfg.org](mailto:hr@uniontechmfg.org)

### NHÀ CHO THUÊ

Nhà có 1 phòng ngủ. 1 phòng khách, nhà bếp và phòng vệ sinh riêng biệt.

**Anh Ký: 832-242-4549**  
**Nhiệm: 832-938-6484**

### CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chân tay nước - Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiến tps nhiều. - Đóng cửa sớm mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gợi lại đi làm liền.  
xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

### CẦN THỢ NAILS!!!

**Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao**  
**Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668**

### CẦN THỢ BỘT GẤP

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà thờ LA VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng. Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện.  
Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

**AIR TECH**  
AC SERVICE  
Air Conditioning & Heating

**CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI MÁY LẠNH, MÁY SƯỜI MỚI, TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...**

- Làm Việc TẬN TÂM - Giá Cả THẬT NHẸ NHÀNG

\*có bảo hiểm và bằng TACLB83474

**Xin gọi Hong (832) 517-2477**

[www.airtechacservice.com](http://www.airtechacservice.com)  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
Định giá miễn phí (khi thay máy mới).

Phục vụ vùng Northwest Houston.

**RYAN KANGEN WATER**  
THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: **Ryan Hoat 281-865-0003**

Enagic Water Systems Produce 7 Grades of water

Drinking Water	pH 9.5
Drinking Water	pH 9.0
Drinking Water	pH 8.5
Clean Water	pH 7.0
Beauty Water	pH 6.0
Strong Acid Water	pH 2.5
Strong Alkaline Water	pH 11.5

**SAO MAI**

CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ

HOTLINE: (832) 288-2601

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

cần Mua + Bán Nhà, Gọi **Lộc Trần, Realtor®**  
832-620-5988

eXp Realty  
[www.diaochouston.com](http://www.diaochouston.com)

Buying + Selling Real Estate  
832-620-5988

**AB REALTY & MORTGAGE**  
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

### FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
HOUSTON, TX 77067

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển



**DR. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
281-444-8555  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014

**JULIE NGUYEN**  
Agent

### ĐẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
  - HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
  - NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG
  - XE CÓ HAI THĂNG
- XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

### TRƯỜNG ĐẠY LÁI XE

**SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Đay bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Đay lái xài, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036

Direct: 832-287-8558  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
[Davidhomelandsw@gmail.com](mailto:Davidhomelandsw@gmail.com)

**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**

Up to 60% Off Retail Prices  
Wide Selection of Devices  
Nation's Largest and Most Reliable Network  
No Contracts  
No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**  
[www.sfonenow.com](http://www.sfonenow.com) 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
832-406-7570 | 281-820-3909

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - [www.comtam9.com](http://www.comtam9.com)

**Houston Comprehensive Rheumatology**

**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHĂNG  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**

Bs. Nha Khoa  
HIÊN V. TRƯƠNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES**  
STATE INSPECTION  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

**Peter Nguyen**  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing

Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.  
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!

**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083

"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

**Nha sĩ VŨ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Vũ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiên: 832-858-0229  
Có Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**

**VIET SHIPPING**  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN

GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN)  
HỒI BẢO MIỄN PHÍ

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

[www.houstoncrawfishseafood.com](http://www.houstoncrawfishseafood.com)



## Houston Crawfish & Seafood

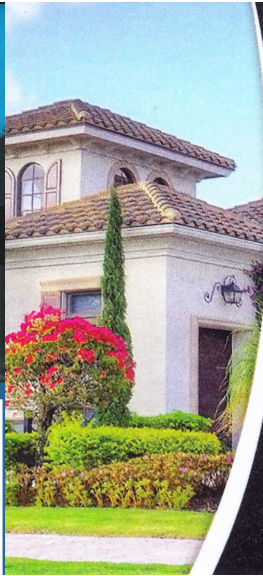


13192 Veterans Memorial Dr  
Houston, TX 77014  
Tel: (832)-446-3488

Hours:  
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM  
Closed on Tuesday

Now Hiring Servers, Cashiers  
Trang: 832-620-0909

- \* Tiết Canh Bê
- \* Phở
- \* Heo Rừng Bamboo Soup
- \* Phở Lẩu
- \* Vietnamese Food
- \* Seafood



## Huy Trinh

REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 806.786.5508  
Office: 281.220.2100

Email: [Huy.Trinh@kw.com](mailto:Huy.Trinh@kw.com)  
Web: [huytrinh.kw.com](http://huytrinh.kw.com)



KELLERWILLIAMS  
22762 Westheimer Pkwy, #420  
Katy, Texas 77450



MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

### ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN

[www.har.com/hoangtran](http://www.har.com/hoangtran)  
[hoangtran@sbcglobal.net](mailto:hoangtran@sbcglobal.net)



Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

### LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -  
Flood - Business - Income Tax -  
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589

12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

### LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY



Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St  
Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\*



### ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest

(832) 526-8888 • [www.ChantalNguyen.com](http://www.ChantalNguyen.com)



### JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 | DỊCH VỤ (832)727-5000**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm



Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU VĂN MIÊN PH  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

### 2 T TRAVEL & SERVICES



8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



### KIỀU ĐOÀN Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470

Email: [kieutdoan@hotmail.com](mailto:kieutdoan@hotmail.com)  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

### Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672



### ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín

Cell: 832-452-4687  
Email: [truonghoa95@yahoo.com](mailto:truonghoa95@yahoo.com)



### HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN

Phone: (713) 518-7203  
Email: [Minh.Tran2@Dignitymemorial.com](mailto:Minh.Tran2@Dignitymemorial.com)

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cùng  
như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
[www.prepaidfunerals.texas.gov](http://www.prepaidfunerals.texas.gov)  
<http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page>



## THANG HUNG Food Market

“ Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm ”

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli



John Nguyen, Agent  
3910 Louetta Rd Suite D  
Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
[john.nguyen.vabjmr@statefarm.com](mailto:john.nguyen.vabjmr@statefarm.com)



State Farm, Bloomington, IL  
2001739

### Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

### Giò Chả BẢO LONG

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B, Houston, TX 77038  
(281) 741-9796  
Giò Chả - Nem Chua - Bánh Dày - Bánh Giò...  
GIÒ NONG MỠI NGÀY  
Đặc Biệt Không Hân Thế

### Phở 249

Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM - 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT

ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

GRAND OPENING JULY 4TH 2020

## HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ  
quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi  
mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

